

## LIITE I

### Eurooppalaista tilivarojen turvaamismääräystä koskeva hakemus

(Euroopan parlamentin ja neuvoston 15 päivänä toukokuuta 2014 antama asetus (EU) N:o 655/2014 eurooppalaisen tilivarojen turvaamismääräysmenettelyn käyttöön ottamisesta rajat ylittävää velkojen perintää varten siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa, 8 artiklan 1 kohta)

Tuomioistuimien täyttää  
Asian numero:

Saapunut tuomioistuimeen:(pp/kk/vvvv):

### TÄRKEÄÄ TIETOA:

KUNKIN KOHDAN ALUSSA ON OHJEITA TÄMÄN LOMAKKEEN TÄYTTÄMISEKSI

#### Kieli

Lomake on täytettävä sen jäsenvaltion tuomioistuimen kielellä, jolle se lähetetään. Lomake on saatavilla unionin 23 virallisella kielellä Euroopan oikeusportaalissa osoitteessa [https://e-justice.europa.eu/content\\_european\\_account\\_preservation\\_order...](https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order...), ja sen voi täyttää myös verkossa. Tutulla kielellä laaditusta lomakkeesta voi olla apua, kun lomake täytetään vaaditulla asianomaisen jäsenvaltion tuomioistuimen kielellä. Euroopan oikeusportaalissa on myös tieto siitä, onko jäsenvaltio ilmoittanut, että se hyväksyy asiakirjojen toimittamisen tuomioistuimelle kyseisen asetuksen nojalla jollakin muulla Euroopan unionin virallisella kielellä (asetuksen (EU) N:o 655/2014 50 artiklan 1 kohdan o alakohta).

#### Liiteasiakirjat

Hakemukseen on liitettävä kaikki asian kannalta olennaiset asiakirjat. Jos olette jo saaneet tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan, liittäkää hakemukseen sellainen jäljennös tuomiosta, tuomioistuimessa tehdystä sovinnosta tai virallisesta asiakirjasta, joka täyttää tarvittavat edellytykset sen aitouden toteamiseksi.

#### Maakoodit

Kun lomakkeessa viitataan jäsenvaltioihin, on käytettävä seuraavia maakodeja:

AT Itävalta	EL Kreikka	IT Italia	PT Portugali
BE Belgia	ES Espanja	LT Liettua	RO Romania
BG Bulgaria	FI Suomi	LU Luxemburg	SE Ruotsi
CY Kypros	FR Ranska	LV Latvia	SI Slovenia
CZ Tšekki	HR Kroatia	MT Malta	SK Slovakia
DE Saksa	HU Unkari	NL Alankomaat	
EE Viro	IE Irlanti	PL Puola	

Jos lomake täytetään paperilla, on tarpeen vaatiessa käytettävä numeroituja lisälehtiä.

#### 1. Tuomioistuimien

Eurooppalaista tilivarojen turvaamismääräystä, jäljempänä 'turvaamismääräys', voi hakea ainoastaan, jos tuomioistuimien sijaitsee jäsenvaltiossa, johon asetusta (EU) N:o 655/2014 sovelletaan. Tällä hetkellä sitä ei sovelleta Tanskaan eikä Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.

Tässä kohdassa ilmoitetaan, mihin tuomioistuimeen turvaamismääräystä koskeva hakemus halutaan jättää. Tuomioistuimien valitsemisessa on otettava huomioon tuomioistuimen toimivallan perusteet.

Jos ette ole vielä saaneet tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus, toimivalta antaa turvaamismääräys kuuluu sovellettavien sääntöjen mukaisesti sen jäsenvaltion tuomioistuimille, jonka tuomioistuimilla on toimivalta ratkaista pääasia. Näitä sääntöjä ovat erityisesti tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 12 joulukuuta 2012 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1215/2012 ja toimivallasta, sovellettavasta laista, päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta sekä yhteistyöstä elatusvelvoitteita koskevissa asioissa 18 joulukuuta 2008 annettu

neuvoston asetus (EY) N:o 4/2009. Lisätietoja toimivaltasäännöistä on Euroopan oikeusportaalissa osoitteessa <https://e-justice.europa.eu>. Lomakkeen kohdassa 5 on luettelo mahdollisista toimivaltaperusteista.

Asetusta (EU) N:o 655/2014 sovellettaessa pääasiakanteen käsite kattaa kaikki menettelyt, joiden tavoitteena on saada vaatimukseenne sovellettava täytäntöönpanokelpoinen asiakirja ja joihin kuuluisivat esimerkiksi maksumääräyksiä koskevat yksinkertaistetut menettelyt ja Ranskan procédure de référé -menettelyn kaltaiset menettelyt.

Jos velallinen on kuluttaja, joka on tehnyt kanssanne sopimuksen, jonka ei voida katsoa kuuluvan hänen elinkeinoonsa tai ammattiinsa, ainoastaan velallisen kotipaikan jäsenvaltion tuomioistuimilla on toimivalta antaa turvaamismääräys.

Jos olette jo saanut tuomion tai tuomioistuimessa tehdyn sovinnon, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus, toimivalta antaa turvaamismääräys on sen jäsenvaltion tuomioistuimilla, jossa tuomio on annettu tai tuomioistuimessa tehty sovinto hyväksytty tai tehty.

Jos olette jo saanut virallisen asiakirjan, toimivalta antaa kyseisessä asiakirjassa yksilöityä vaatimusta koskeva turvaamismääräys on sitä varten nimetyllä tuomioistuimella jäsenvaltiossa, jossa kyseinen asiakirja on laadittu.

Kun olette määrittänyt, missä jäsenvaltiossa vaatimus tulisi esittää, saatte turvaamismääräysasioissa toimivaltaisten tuomioistuinten nimet ja osoitteet Euroopan oikeusportaalista osoitteessa

[https://e-justice.europa.eu/content\\_european\\_account\\_preservation\\_order...](https://e-justice.europa.eu/content_european_account_preservation_order...) Euroopan oikeusportaalissa on myös tietoa siitä, miten oikeudenkäyntimaksut suoritetaan kyseisessä jäsenvaltiossa, kun on kyse menettelystä turvaamismääräyksen saamiseksi.

## **1. Tuomioistuin, johon hakemus jätetään**

1.1. Nimi:

1.2. Osoite

1.2.1. Katuosoite/Postilokero:

1.2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

1.2.3. Jäsenvaltio (ilmoittakaa maakoodi):

2. Velkoja

Turvaamismääräystä voi hakea ainoastaan, jos velkojalla on kotipaikka jäsenvaltiossa, johon asetusta (EU) N:o 655/2014 sovelletaan. Tällä hetkellä sitä ei sovelleta Tanskaan eikä Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.

Tässä kohdassa ilmoitatte itsenne velkojaksi ja mahdollisen oikeudellisen edustajanne. Asianajajan tai muun oikeusalan ammattilaisen käyttäminen ole pakollista.

Joissakin jäsenvaltioissa pelkkä postilokero-osoite (jos sellainen on) ei riitä, minkä vuoksi on syytä ilmoittaa katuosoite ja postinumero.

## **2. Velkojan tiedot**

2.1. Sukunimi, etunimi (etunimet) / Yrityksen tai yhteisön nimi:

2.2. Osoite

2.2.1. Katuosoite/Postilokero:

2.2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

2.2.3. Jäsenvaltio (ilmoittakaa maakoodi):

2.3. Puhelin (\*):

2.4. Faksi (\*):

2.5. Sähköpostiosoite (jos saatavilla):

2.6. Velkojan mahdollisen edustajan nimi ja yhteystiedot

2.6.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet:

2.6.2. Osoite

2.6.2.1. Katuosoite/Postilokero:

2.6.2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

2.6.2.3. Maa (jos jäsenvaltio, ilmoittakaa maakoodi):

2.6.3. Sähköpostiosoite (jos saatavilla):

2.7. Jos velkoja on luonnollinen henkilö:

2.7.1. Syntymäaika:

2.7.2. Henkilötunnus tai passin numero (soveltuvin osin ja jos käytettävissä):

2.8. Jos velkoja on oikeushenkilö tai muu elin, joka on jäsenvaltionsa lainsäädännön mukaisesti oikeustoimikelpoinen esiintymään kantajana tai vastaajana oikeudenkäynnissä:

2.8.1. Perustamis-, muodostamis- tai rekisteröintimaa (jos jäsenvaltio, ilmoittakaa maakoodi):

2.8.2. Tunniste- tai rekisteröintinumero, tai jos tällaista numeroa ei ole, perustamis-, muodostamis- tai rekisteröintiäika ja -paikka:

### **3. Velallinen**

Tässä kohdassa on ilmoitettava velallinen ja velallisen oikeudellinen edustaja, jos tämä on tiedossa. Velallisen ei ole pakko käyttää asianajajaa tai muuta oikeusalan ammattilaista.

Joissakin jäsenvaltioissa pelkkä postilokero-osoite (jos sellainen on) ei riitä, minkä vuoksi on syytä ilmoittaa katuosoite ja postinumero.

### **3. Velallisen tiedot**

3.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet (mahdolliset muut etunimet ja sukunimet, jos tiedossa) / yrityksen tai yhteisön nimi:

3.2. Osoite

3.2.1. Katuosoite/Postilokero:

3.2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

3.2.3. Maa (jos jäsenvaltio, ilmoittakaa maakoodi):

3.3. Puhelin (\*):

3.4. Faksi (\*):

3.5. Sähköpostiosoite (jos saatavilla):

3.6. Velallisen mahdollisen edustajan nimi, jos tiedossa, ja yhteystiedot, jos saatavilla

3.6.1. Sukunimi ja etunimi/etunimet:

3.6.2. Osoite

3.6.2.1. Katuosoite/Postilokero:

3.6.2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

3.6.2.3. Maa (jos jäsenvaltio, ilmoittakaa maakoodi):

3.6.3. Sähköposti:

3.7. Jos velallinen on luonnollinen henkilö, ja jos tiedot ovat saatavilla:

3.7.1. Syntymäaika:

3.7.2. Henkilötunnus tai passin numero:

3.8. Jos velallinen on oikeushenkilö tai muu elin, joka on jäsenvaltionsa lainsäädännön mukaisesti oikeustoimikelpoinen esiintymään kantajana tai vastaajana oikeudenkäynnissä:

3.8.1. Perustamis-, muodostamis- tai rekisteröintimaa (jos jäsenvaltio, ilmoittakaa maakoodi):

3.8.2. Tunniste- tai rekisteröintinumero, tai jos tällaista numeroa ei ole, perustamis-, muodostamis- tai rekisteröintiäika ja -paikka:

#### **4. Asian valtioiden rajat ylittävä luonne**

Jotta turvaamismääräystä koskevaa menettelyä voidaan käyttää, asian on oltava luonteeltaan valtioiden rajat ylittävä. Asetusta (EU) N:o 655/2014 sovellettaessa asialla on asetuksen 3 artiklassa tarkoitettu valtioiden rajat ylittävä luonne, jos yksi tai useampi turvaamismääräyksellä turvattava pankkitili sijaitsee jossain muussa jäsenvaltiossa kuin: a) jäsenvaltiossa, jonka tuomioistuimelle turvaamismääräystä koskeva hakemus tehdään; tai b) velkojan kotipaikan jäsenvaltiossa.

#### **4. Asian valtioiden rajat ylittävä luonne**

4.1. Jäsenvaltio, jossa velkojan kotipaikka on (ilmoittakaa maakoodi):

4.2. Jäsenvaltio(t), jossa/joissa pankkitili(t) on/ovat (ilmoittakaa maakoodi(t)):

4.3. Jäsenvaltio, jonka tuomioistuimelle turvaamismääräystä koskeva hakemus tehdään (ilmoittakaa maakoodi):

#### **5. Toimivalta**

**Tämä kohta täytetään ainoastaan, jos ette ole vielä saanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus. Jos olette saanut tällaisen, siirtykää kohtaan 6.**

Selvittäkää tässä kohdassa, miksi katsotte, että tuomioistuini, jolle osoitatte turvaamismääräystä koskevan hakemuksen, on toimivaltainen käsittelemään asian. Kuten kohdassa 1 todetaan, tuomioistuimella on toimivalta antaa turvaamismääräys, jos se on toimivaltainen käsittelemään pääasian. Seuraavassa on luettelo mahdollisista toimivaltaperusteista.

#### **5. Millä perusteella katsotte tuomioistuimen olevan toimivaltainen?**

- 5.1. Velallisen kotipaikka tai, jos useat velalliset ovat yhteisvastuussa velasta, yhden yhteisvelallisen kotipaikka
- 5.2. Kyseessä olevan veloitteen täyttämipaikka
- 5.3. Paikka, jossa vahinko on tapahtunut
- 5.4. Asianosaisten sopima tuomioistuinvalinta
- 5.5. Elatusapuun oikeutetun kotipaikka
- 5.6. Sivuliikkeen, viraston tai muun laitoksen toimintaa koskevissa vaatimuksissa paikka, jossa kyseinen sivuliike, virasto tai muu laitos sijaitsee
- 5.7. Trustin kotipaikka

5.8. Lastin tai rahdin pelastamisesta maksettavaa palkkiota koskevissa riidoissa sen tuomioistuimen toimipaikka, jonka toimivallan nojalla lasti tai rahti on pysäytetty tai olisi voitu pysäyttää

5.9. Vakuutukseen liittyvissä asioissa vakuutuksenhaltijan, vakuutetun tai vakuutuksen edunsaajan kotipaikka

5.10. Kuluttajan kotipaikka

5.11. Paikka, jossa työntekijä tekee työtään

5.12. Työntekijän palkanneen yrityksen sijaintipaikka

5.13. Kiinteä omaisuuden sijaintipaikka

5.14. Muu

Mainitkaa olennaiset seikat, jotka tukevat kohdissa 5.1–5.14 valittua oikeuspaikkaa:

### **Oletteko jo pannut vireille pääasiakanteen velallista vastaan?**

Ilmoittakaa tuomioistuimen nimi ja osoite (katuosoite/postilokero, postinumero ja postitoimipaikka, jäsenvaltio) ja, jos saatavilla, tuomioistuimen puhelinnumero ja sähköpostiosoite, sekä asian numero:

Kyllä. Ilmoittakaa tuomioistuimen nimi ja osoite (katuosoite/postilokero, postinumero ja postitoimipaikka, jäsenvaltio) ja, jos saatavilla, tuomioistuimen puhelinnumero ja sähköpostiosoite, sekä asian numero:

Ei.

Jos turvaamismääräystä haetaan ennen pääasiakanteen vireillepanoa, pääasiakanteen on pantava vireille ja tuomioistuimelle on esitettävä todisteet vireillepanosta 30 päivän kuluessa hakemuksen jättämisestä tai 14 päivän kuluessa turvaamismääräyksen antamisesta sen mukaan, kumpi ajankohta on myöhempi.

### **6. Tiedot velallisen pankkitilistä**

Ajan ja kustannusten säästämiseksi on tärkeää, että annatte kaikki tiedot, joita teillä on velallisen pankkitilistä. Jos teillä ei ole velallisen pankkitilin tai -tilien numeroa, riittää sen pankin nimi ja osoite, jossa velallisella on tili tai tilejä, tai BIC-koodin kaltainen numero, jonka avulla pankki voidaan tunnistaa. Jos teillä kuitenkin on tarkkoja tietoja velallisen pankkitilistä tai -tileistä (esimerkiksi tilinumero tai IBAN-numero), ilmoittakaa nämä tiedot. Näin voidaan välttää riski, että pankki ei pysty panemaan täytäntöön turvaamismääräystä, koska se ei voi varmuudella määrittää velallisen tiliä tai tilejä. Jos ilmoitatte velallisen tilinumerosta ainoastaan yhden, mutta haluatte turvata myös mahdolliset muut tilit, joita velallisella on samassa pankissa (teillä on esimerkiksi vain velallisen käyttötilin numero, mutta haluatte turvata myös velallisen mahdolliset säästötilit samassa pankissa), merkitkää rasti ruutuun kohdassa 6.7.

Jos ette tiedä, missä pankissa velallisella on tili, mutta on syytä uskoa, että velallisella on yksi tai useampi tili tietyssä jäsenvaltiossa, ja olette jo saaneet tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimuksenne, voitte pyytää tuomioistuinta, jolle jätätte turvaamismääräystä koskevan hakemuksen, pyytämään tiedonhankintaviranomaista siinä jäsenvaltiossa, jossa (niissä jäsenvaltioissa, joissa) tili on, hankkimaan tarvittavat tiedot pankin ja velallisen tilin tai tilien määrittämiseksi kyseisessä jäsenvaltiossa. Tässä tapauksessa siirtykää kohtaan 7, jossa on lisätietoja siitä, millä edellytyksillä tällaisen pyynnön voi esittää.

Jos teillä on jo tiedot yhdestä tai useammasta velallisen pankkitilistä, mutta on syytä uskoa, että velallisella on lisäksi yksi tai useampi tili tietyssä jäsenvaltiossa eikä teillä ole tietoja näistä tileistä, voitte samassa turvaamismääräystä koskevassa hakemuksessa antaa tiedot tiedossanne olevasta velallisen pankkitilistä (tässä tapauksessa täytetään kohta 6) ja samalla esittää pyynnön saada tietyssä jäsenvaltiossa olevien muiden tilien tiedot (tässä tapauksessa täytetään myös kohta 7).

On syytä huomata, että asetusta (EU) N:o 655/2014 ei sovelleta rahoitusvälineitä sisältävien pankkitilien turvaamiseen (asetuksen 4 artiklan 3 kohta).

Jos haluatte turvata tilejä useammassa kuin yhdessä pankissa, ilmoittakaa jäljempänä pyydetty tiedot kustakin pankista. Jos täytätte lomakkeen paperilla, käyttäkää pankkitilejä koskevia lisälehtiä ja numeroikaa ne.

#### **6. Tiedot velallisen pankkitilistä**

6.1. Jäsenvaltio, jossa tili on (ilmoittakaa maakoodi):

6.2. Numero, jonka avulla pankki on mahdollista tunnistaa, kuten kansainvälinen tilinumero (IBAN):

tai  
BIC-koodi:

ja/tai pankin nimi ja osoite (katuosoite/postilokero, postitoimipaikka ja postinumero):

6.3. Pankin puhelinnumero (\*):

6.4. Pankin faksi (\*):

6.5. Pankin sähköpostiosoite (jos saatavilla):

6.6. Turvattavien tilien numerot, jos saatavilla:

6.7. Pitäisikö velallisen mahdolliset muut tilit samassa pankissa turvata?

Kyllä

Ei.

6.8. Jos saatavilla, tarkempia tietoja siitä, minkä tyyppinen tili on kyseessä:

## 7. Pyyntö tilitietojen hankkimiseksi

Jos teillä ei ole tietoa, missä pankissa velallisella on pankkitili tai -tilejä, eikä mitään tilinumeroa, ja olette jo saanut jäsenvaltiossa täytäntöönpanokelpoisen tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimuksenne, voitte pyytää tuomioistuinta pyytämään, että sen jäsenvaltion tiedonhankintaviranomainen, jossa velallisen tilin (tilien) on syytä uskoa olevan, pyrkii hankkimaan tarvittavat tiedot.

Pyyntö tilitietojen hankkimiseksi voidaan esittää ainoastaan sellaisista tileistä, jotka ovat jäsenvaltiossa, johon asetusta (EU) N:o 655/2014 sovelletaan. Tällä hetkellä sitä ei sovelleta Tanskaan eikä Yhdistyneeseen kuningaskuntaan.

Yleissääntönä on, että pyyntö tilitietojen hankkimiseksi voidaan esittää sellaisten tuomioiden, tuomioistuimessa tehtyjen sovintojen tai virallisten asiakirjojen osalta, jotka ovat jo täytäntöönpanokelpoisia.

Jos tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja ei ole vielä täytäntöönpanokelpoinen, pyyntö tilitietojen hankkimiseksi voidaan tehdä vain, jos lisäedellytykset täyttyvät. Asetuksen (EU) N:o 655/2014 14 artiklan 1 kohdan mukaan nämä edellytykset ovat seuraavat: turvattava määrä on merkittävä ottaen huomioon asian kannalta olennaiset seikat, ja velkoja on esittänyt riittävät todisteet, joiden perusteella tuomioistuin on varmistunut tilitietojen tarpeen kiireellisyydestä, koska on olemassa riski siitä, että ilman tilitietoja velkojan velalliseen kohdistaman vaatimuksen täytäntöönpano todennäköisesti vaarantuu, mikä voisi johtaa velkojan taloudellisen tilanteen merkittävään heikkenemiseen. Jos kyseiset edellytykset täyttyvät kohdallanne, esittäkää asiasta tiedot kohdassa 10.2.

On tärkeää, että perustelette pyynnössänne, miksi on syytä uskoa, että velallisella on yksi tai useampi tili tiettyssä jäsenvaltiossa, ja että esitätte tuomioistuimelle kaikki tietonne velallisesta ja turvattavista tileistä. Tämä menettely saattaa viedä aikaa, ja tiedoista voidaan periä maksu.

Jos haluatte turvata tilejä useammassa kuin yhdessä jäsenvaltiossa, ilmoittakaa jäljempänä pyydetty tiedot kustakin jäsenvaltiosta (jos täytätte lomakkeen paperilla, käyttäkää numeroituja lisälehtiä).

## 7. Pyyntö tilitietojen hankkimiseksi

7.1. Minulla on tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja, jossa velallinen määrätään maksamaan vaatimukseni, ja pyydän, että sen jäsenvaltion tiedonhankintaviranomainen, jossa pankkitili on, yrittää hankkia tiedot, jotka pankit tarvitsevat velallisen tilien tunnistamiseksi.

7.2. Jäsenvaltio(t), jossa/joissa velallisen pankkitilin/pankkitilien uskotaan olevan (ilmoittakaa maakoodi):

7.3. Perustelkaa, miksi teillä on syytä uskoa, että velallisella on yksi tai useampi tili kyseisessä jäsenvaltiossa (merkitkää rasti sopiviin ruutuihin):

Velallisen asuinpaikka on kyseisessä jäsenvaltiossa. Esittäkää tiedot asiasta.

Velallinen työskentelee tai harjoittaa ammatillista toimintaa kyseisessä jäsenvaltiossa. Esittäkää tiedot asiasta.

Velallisella on omaisuutta kyseisessä jäsenvaltiossa. Esittäkää tiedot asiasta.

Muu. Tarkentakaa:

7.4. Tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimukseni, on täytäntöönpanokelpoinen:

Kyllä

Ei. Antakaa kohdassa 10.2. lisätietoja tilitietojen tarpeen kiireellisyydestä.

## **8. Voimassa oleva tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja**

### **8. Voimassa oleva tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja**

Tämä kohta täytetään ainoastaan, jos olette jo saanut tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus. Muussa tapauksessa voitte siirtyä kohtaan 9.

Kohdassa 8.8 ilmoitettavan määrän pitäisi yleensä olla tuomiossa, tuomioistuimessa tehdyssä sovinnossa tai virallisessa asiakirjassa vahvistettu määrä. Jos velallinen on kuitenkin jo maksanut osan velastaan ja kyse on ainoastaan jäljellä olevasta määrästä, kohdassa 8.8 pitäisi ilmoittaa kyseinen määrä ja mahdollinen korko. Jos velallinen on jo maksanut osan velastaan ja kyse on ainoastaan jäljellä olevasta määrästä, merkitkää kohtaan 8.9.2.1, vaaditko myös korkoa, joka on maksamatta velallisen jo maksamasta velan osasta (tässä tapauksessa, jos täytätte lomakkeen paperilla, käyttäkää numeroituja lisälehtiä ilmoittaaksenne korosta, jota vaaditte velallisen jo maksamasta velan osasta (kohta 8.8.1)).

Liittäkää mukaan sellainen jäljennös tuomiosta, tuomioistuimessa tehdystä sovinnosta tai virallisesta asiakirjasta, joka täyttää vaatimukset sen aitouden toteamiseksi.

## **8. Tiedot voimassa olevasta tuomiosta, tuomioistuimessa tehdystä sovinnosta tai virallisesta asiakirjasta**

8.1. Tuomioistuimen tai muun viranomaisen nimi:

8.2. Osoite

8.2.1. Katuosoite/Postilokero:

8.2.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

8.3.2. Jäsenvaltio (ilmoittakaa maakoodi):

8.3. Puhelin (\*):

8.4. Faksi (\*):

8.5. Sähköpostiosoite (\*):

8.6. Tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan päiväys: (pv/kk/vvvv)

8.7. Tuomiossa, tuomioistuimessa tehdyssä sovinnossa tai virallisessa asiakirjassa vahvistetun rahamäärän valuutta:

Euro (EUR)	Kroatian kuna (HRK)	Romanian leu (RON)
Bulgarian leva (BGN)	Hungarian forint(HUF)	Ruotsin kruunu (SEK)
Tšekin koruna (CZK)	Puolan zloty (PLN)	Muu (mainitaan ISO-koodi)

8.8. Määrä:

8.8.1. Tuomiossa, tuomioistuimessa tehdyssä sovinnossa tai virallisessa asiakirjassa vahvistetun pääoman määrä:

8.8.1.1. Tarvittaessa <sup>(1)</sup> ilmoitetaan vahvistetun pääoman määrän maksamatta oleva osa:

8.8.1.2. Tarvittaessa <sup>(1)</sup> ilmoitetaan vahvistetun pääoman määrän maksettu osa:

8.8.2. Mahdollinen korko:

8.8.2.1. Korko:

8.8.2.1.1. Ei mainittu tuomiossa, tuomioistuimessa tehdyssä sovinnossa tai virallisessa asiakirjassa

8.8.2.1.2. Mainittu tuomiossa, tuomioistuimessa tehdyssä sovinnossa tai virallisessa asiakirjassa seuraavasti:

8.8.2.1.2.1. Korkoa maksettava: alkaen (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)

alkaen (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)<sup>(2)</sup>alkaen (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)

8.8.2.1.2.2. Lopullinen määrä:

mikä?

tai

8.8.2.1.2.3. Koron laskentamenetelmä <sup>(3)</sup>

8.8.2.1.2.3.1. Korko:

%; lasketaan (rasti ruutuun)

päivittäin  
kuukausittain  
vuosittain  
muulla tavoin (miten):

8.8.2.1.2.3.2. Korko:

EKP / kansallisen keskuspankin viitekorko:

calculated

päivittäin  
kuukausittain  
vuosittain  
muulla tavoin (miten):

voimassa (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma):

8.8.2.2. Lakisääteinen korko (jos sovelletaan lakisääteistä korkoa), jonka laskentaperusteena on (peruste täsmennettävä):

8.8.2.2.1. Korkoa maksettava:alkaen (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)alkaen (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)

ja päättyen: (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)<sup>(1)</sup>

8.8.2.2.2. Koron laskentamenetelmä<sup>(2)</sup>

8.8.2.2.2.1. Korko:

%

8.8.2.2.2.2. Korko:

% yli viitekoron

EKP:n tai kansallisen keskuspankin viitekorko:

voimassa (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma):

8.8.2.2.2.2.1. Sen puolivuotiskauden alkamispäivä, jolloin velallisen saatavat erääntyivät

8.8.2.2.2.2.2. Muu tapahtuma (mikä?)

8.8.2.3. Pääomitettu korko (jos pääomitettua korkoa sovelletaan, toimittakaa yksityiskohtaiset tiedot):

8.8.3. Tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan hankkimisesta aiheutuneet kustannukset siltä osin kuin on tehty päätös, että kyseisistä kustannuksista vastaa velallinen:

Ei.

Kyllä. Täsmennetään, mitkä kustannukset, ja ilmoitetaan määrä:

Oikeudenkäyntimaksut:

Asianajajan palkkiot:

Asiakirjojen tiedoksiantokulut:

Muu. Tarkentakaa:

8.8.3.1. Valuutta:

Euro (EUR)

Bulgarian leva (BGN)

Tšekin koruna (CZK)

Kroatian kuna (HRK)

Hungarian forint(HUF)

Puolan zloty (PLN)

Romanian leu (RON)

Ruotsin kruunu (SEK)

Muu (mainitaan ISO-koodi)

## 8.9. Vahvistan, että velallinen:

8.9.1. ei ole vielä noudattanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa

8.9.2. on noudattanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa vain osittain ja että kohdassa 8.8 ilmoitettu määrä on maksamatta (tässä tapauksessa on täytettävä myös kohta 8.9.2.1).

8.9.2.1. Jos velallinen on jo maksanut osan velastaan ja ainoastaan jäljellä olevaa määrää vaaditaan maksettavaksi, ilmoittakaa, vaaditteko myös velallisen jo maksaman velan osan maksamattomia korkoja.

Ei, en vaadi velallisen jo maksaman velan osan maksamattomia korkoja.

Kyllä, vaadin myös velallisen jo maksaman velan osan maksamattomia korkoja. Tässä tapauksessa, jos täytätte lomakkeen paperilla, käytäkää numeroituja lisälehtiä ilmoittaaksenne korosta, jota vaaditte velallisen jo maksamasta velan osasta (kohta 8.8.1).

## 9. Vaatimuksen määrä ja perustelut (jätetään täyttämättä, jos täytitte kohdan 8)

Jos ette ole vielä saanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus, turvaamismääräys voidaan antaa ainoastaan, jos voitte esittää asiaankuuluvat tosiseikat ja niitä kohtuudella tukevat todisteet, joiden avulla tuomioistuin voi varmistua siitä, että vastaajaa vastaan esittämänne vaatimus todennäköisesti menestyy sen määrän osalta, jolle turvaamismääräystä haetaan (asetuksen (EU) N:o 655/2014 7 artiklan 2 kohta). Esittäkää todisteet tämän lomakkeen kohdassa 12.

Jos pyydätte, että turvaamismääräys myönnetään päävaatimusta pienemmälle määrälle esimerkiksi sen vuoksi, että olette jo saanut jonkin muun vakuuden osalle vaatimustanne, teidän on ilmoitettava tämä pienempi määrä ja mahdollinen korko kohdassa 9.1.

### 9. Vaatimuksen määrä ja perustelut

9.1. Vaatimuksen pääoman määrä:

9.2. Vaaditaanko korkoa?

Ei.

Kyllä

Jos vaaditte korkoa, onko korko:

sopimusperusteinen (jos on, siirrytään kohtaan 9.2.1)

lakisääteinen (jos on, siirrytään kohtaan 9.2.2)

9.2.1. Sopimusperusteinen korko:

<sup>(1)</sup>korko on %,

) ja se lasketaan (rasti ruutuun)

päivittäin

kuukausittain

vuosittain

muu. Tarkentakaa:

korko on % prosenttia yli viitekoron (EKP:n / kansallisen keskuspankin viitekorko:

EKP:n tai kansallisen keskuspankin viitekorko:

päivittäin

kuukausittain

vuosittain

muu. Tarkentakaa:

<sup>(2)</sup> kertynyt alkaen

9.2.2. Lakisääteinen korko:

kertynyt alkaen

Laskentaperuste (mainitaan säännös):

9.3. Sopimukseen perustuvien seuraamuksien määrä:

9.4. Valuutta:

Euro (EUR)	Kroatian kuna (HRK)	Romanian leu (RON)
Bulgarian leva (BGN)	Hungarian forint(HUF)	Ruotsin kruunu (SEK)
Tšekin koruna (CZK)	Puolan zloty (PLN)	Muu (mainitaan ISO-koodi)

9.5. Kuvaus olosuhteista, joihin velalliseen kohdistuva vaatimus perustuu (mukaan lukien mahdollinen korko, jota vaaditaan):

## 10. Syyt turvaamismääräyksen hakemiseen

Turvaamismääräys voidaan antaa vain, jos esitätte tosiseikat, joista käy ilmi, että on pikainen tarve saada vaatimuksellenne oikeussuoja ja että ilman turvaamismääräystä velalliseen kohdistuvan olemassa olevan tai tulevan tuomion tai muun täytäntöönpanoasiakirjan täytäntöönpano estyy tai olennaisesti vaikeutuu, koska on olemassa todellinen riski siitä, että siihen mennessä, kun tuomio tai muu täytäntöönpanoasiakirja pannaan täytäntöön, velallinen on epätavallisessa määrin tai epätavallisin toimin hävittänyt, kätkenyt tai hukannut pankkitileillä olevat varansa, jotka on määrä turvata, tai luovuttanut ne alle niiden arvon (asetuksen (EU) N:o 655/2014 johdanto-osan 14 kappale luettuna yhdessä 7 artiklan kanssa).

## 10. Syyt turvaamismääräyksen hakemiseen

10.1. Selostakaa, miksi turvaamismääräykselle on pikainen tarve ja erityisesti miksi on olemassa todellinen riski, että ilman turvaamismääräystä velalliseen kohdistamanne vaatimuksen myöhempi täytäntöönpano estyy tai olennaisesti vaikeutuu (asetuksen (EU) N:o 655/2014 7 artiklan 1 kohta):

10.2. Jos pyyntö tilitietojen hankkimiseksi on esitetty (kohta 7), kun tuomio, tuomioistuimessa tehty sovinto tai virallinen asiakirja ei ole vielä täytäntöönpanokelpoinen ja turvattava määrä on merkittävä ottaen huomioon asian kannalta olennaiset seikat, selostakaa, miksi on olemassa riski siitä, että ilman näitä tilitietoja velalliseen kohdistamanne vaatimuksen myöhempi täytäntöönpano todennäköisesti vaarantuu, mikä voisi johtaa taloudellisen tilanteenne merkittävään heikkenemiseen (asetuksen (EU) N:o 655/2014 14 artiklan 1 kohta):

## 11. Vakuus

**Täyttäkää tämä kohta, jos ette ole vielä saanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus, ja jos teillä on syy pyytää vapautusta vakuuden antamisesta.**

Jos velkoja ei ole vielä saanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, tuomioistuin vaatii ennen turvaamismääräyksen antamista velkojaa antamaan määrältään riittävän vakuuden, jolla estetään menettelyn väärinkäyttö ja turvataan velalliselle turvaamismääräyksen johdosta mahdollisesti aiheutuvien vahinkojen korvaaminen. Tuomioistuin voi poikkeuksellisesti luopua vakuusvaatimuksesta, jos se katsoo, että vakuuden antaminen on asiaan liittyvissä olosuhteissa epäasianmukaista (asetuksen (EU) N:o 655/2014 12 artiklan 1 kohta).

Jos velkoja on jo saanut tuomion, tuomioistuimessa tehdyn sovinnon tai virallisen asiakirjan, tuomioistuin voi ennen turvaamismääräyksen antamista vaatia velkojaa antamaan vakuuden, jos se katsoo tämän olevan asiaan liittyvissä olosuhteissa tarpeen ja asianmukaista, esimerkiksi jos tuomio ei ole vielä täytäntöönpanokelpoinen tai on vain väliaikaisesti täytäntöönpanokelpoinen meneillään olevan muutoksenhaun vuoksi (asetuksen (EU) N:o 655/2014 12 artiklan 2 kohta).

## 11. Syyt vapauttamiselle vakuuden antamisesta

Jos katsotte, että teidät olisi vapautettava asetuksen (EU) N:o 655/2014 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vakuuden antamisesta, ilmoittakaa syyt tähän:

## 12. Todisteet

Ilmoittakaa tässä kohdassa todisteet turvaamismääräystä koskevan hakemuksenne tueksi.

Teidän on esitettävä riittävät todisteet, joiden avulla tuomioistuin, jolta haette turvaamismääräystä, voi varmistua siitä, että on pikainen tarve turvaamismääräyksen muodossa toteutettavalle turvaamistoimenpiteelle, koska on olemassa todellinen riski siitä, että ilman tällaista toimenpidettä velalliseen kohdistamanne vaatimuksen myöhempi täytäntöönpano estyy tai olennaisesti vaikeutuu (asetuksen (EU) N:o 655/2014 7 artiklan 1 kohta).

Lisäksi on syytä huomata, että jos ette ole vielä saanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus, teidän on asetuksen (EU) N:o 655/2014 7 artiklan 2 kohdan mukaan toimitettava tuomioistuimelle riittävät todisteet, joiden perusteella tuomioistuin voi vakuuttua siitä, että todennäköisesti menestytte velalliseen kohdistuvassa pääasiavaatimuksessanne (ks. tämän lomakkeen kohta 9).

## 12. Luettelo todisteista

Luetelkaa todisteet, jotka tukevat turvaamismääräystä koskevaa hakemustanne, velalliseen kohdistuvaa vaatimustanne (jos ette ole vielä saanut tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa, jossa velallista vaaditaan maksamaan vaatimus) ja pikaista tarvetta saada turvaamismääräys:

## 13. Muut tuomioistuimet, joille on esitetty turvaamistoimenpiteitä koskeva hakemus

Ilmoittakaa tässä kohdassa, jos olette hakenut kansallisen lainsäädännön mukaista turvaamistoimenpidettä, joka vastaa vaikutukseltaan turvaamismääräystä, tai jos olette saanut sellaisen. Jos saatte tällaisen vastaavan kansallisen määräyksen myöhemmin turvaamismääräystä koskevan asian käsittelyn aikana, asiasta on asetuksen (EU) N:o 655/2014 16 artiklan mukaan ilmoitettava turvaamismääräystä koskevaa hakemusta käsittelevälle tuomioistuimelle.

## 13. Tiedot mahdollisista kansallisista turvaamistoimenpiteistä, joita on myönnetty tai haettu

13.1. Oletteko hakenut vastaavaa kansallista määräystä samaa velallista vastaan ja saman vaatimuksen turvaamiseksi?  
Ei.

Kyllä. Antakaa tiedot hakemuksesta ja sen tilanteesta kohdissa 13.2–13.6.

13.2. Tuomioistuimen tai muun viranomaisen nimi:

13.3. Tuomioistuimen tai muun viranomaisen osoite

13.3.1. Katuosoite/Postilokero:

13.3.2. Postinumero ja postitoimipaikka:

13.3.3. Jäsenvaltio (ilmoittakaa maakoodi):

13.4. Hakemuksen viitenumero:

## 13.5. Onko kansallinen määräys jo annettu?

Kyllä. Kertokaa, missä määrin se on pantu täytäntöön:

Ei.

13.6. Onko hakemuksenne hylätty siksi, että sitä ei voida ottaa tutkittavaksi tai se on perusteeton?

Kyllä. Esittäkää tiedot asiasta.

Ei.

#### 14. Velkojan pankkitili

Voitte ilmoittaa pankkitilinne, jota velallinen voi käyttää maksaessaan velan vapaaehtoisesti (asetuksen (EU) N:o 655/2014 8 artiklan 2 kohdan n alakohta).

#### 14. Tiedot velkojan pankkitilistä

14.1. Velkojan pankkitilin numero

14.2. Pankin nimi ja osoite (katuosoite/postilokero, postitoimipaikka ja postinumero, maa (jos jäsenvaltio, ilmoittakaa maakoodi)):

#### 15. Päiväys ja allekirjoitus

Merkittävä lomakkeen viimeiselle sivulle nimenne selvennys, allekirjoitus ja päivämäärä.

**Pyydän tuomioistuinta antamaan velallista vastaan hakemukseni perusteella turvaamismääräyksen.**

**Ilmoitan, että tässä hakemuksessa annetut tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan oikeat ja täydelliset ja että olen tietoinen siitä, että tahallisesti annetut virheelliset tai puutteelliset lausumat voivat johtaa oikeudellisiin seuraamuksiin sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, jossa hakemus tehdään, tai asetuksen (EU) N:o 655/2014 13 artiklan mukaiseen vastuuseen.**

**Pyydän, että velallisen tilitiedot hankitaan (merkitkää rasti tähän ruutuun vain, jos esitätte pyynnön tilitietojen hankkimiseksi ja olette näin ollen täyttänyt tämän lomakkeen kohdan 7).**

Jos on käytetty numeroituja lisälehtiä, sivujen kokonaismäärä:

Paikka:

(päivämäärä (pp/kk/vvvv))

Nimi, allekirjoitus ja/tai leima:

---

<sup>(\*)</sup> Ei pakollinen

<sup>(1)</sup> Täytetään, jos velallinen on jo maksanut osan velastaan ja ainoastaan jäljellä olevaa määrää vaaditaan maksettavaksi ja velkoja vaatii myös velallisen jo maksaman velan osan maksamattomia korkoja.

<sup>(2)</sup> Tiedot kaikista ajankohdista, jos niitä on useampia.

<sup>(3)</sup> Jos korko on eri ajanjaksoilta eri suuruinen ja täytätte lomakkeen paperilla, käyttäkää numeroituja lisälehtiä.